

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

**Chinese B – Higher level – Paper 2 – Reading comprehension**  
**Chinois B – Niveau supérieur – Épreuve 2 – Compréhension écrite**  
**Chino B – Nivel Superior – Prueba 2 – Comprensión de lectura**

9 May 2023 / 9 mai 2023 / 9 de mayo de 2023

<b>Zone A</b> morning	<b>Zone B</b> afternoon	<b>Zone C</b> morning
<b>Zone A</b> matin	<b>Zone B</b> après-midi	<b>Zone C</b> matin
<b>Zona A</b> mañana	<b>Zona B</b> tarde	<b>Zona C</b> mañana

1 h

---

**Text booklet – Instructions to candidates**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet accompanies paper 2 reading comprehension.

**Livret de textes – Instructions destinées aux candidats**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret accompagne la partie de l'épreuve 2 portant sur la compréhension écrite.

**Cuadernillo de textos – Instrucciones para los alumnos**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuadernillo hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuadernillo acompaña a la parte de comprensión de lectura de la prueba 2.



**Simplified version**  
**Version simplifiée**  
**Versión simplificada**

文本 A

## 豪华露营，你心动了吗？



想露营，却不想搭帐篷的麻烦？没问题。豪华露营正流行！和传统户外露营最大差别之一，就在于营区会准备好现成的营帐，省去搭帐篷的繁琐程序和购买设备的费用，受到不少露友的青睐。以下介绍的营区还有餐厅、酒吧等公共设施，或是规划活动，让游客既尽兴又放松。

### 5 【半岛秘境】：[-9-]

拥有台湾最北端的无敌海景，视野辽阔，从日出到夕阳美景都能尽收眼底。

露营区设置提供大小朋友戏水的浅水池区和独木舟、立桨体验的海水池来进行水上活动，让所有人都能享受惬意时光，保证不危险。在不受打扰的私密海滩，仰望星空或是踏浪，浪漫指数百分百。

10 电话：(02) 2636-XXXX

### 【勤美学】：[-10-]

推出一人起即可报名参加的一日游。当日行程包括参观艺术家设计的地景艺术作品，于森林中品尝午宴和探索充满童趣的树屋以及手作药草包等活动。若想要沉浸在山中吸取芬多精，尽情地回归大自然，则可选择2天1夜的疗愈之旅。

15

电话：(037) 561-XXX

**【野漾庄园】：[- 11 -]**

20 提供丰富的房型选择，除了有唐朝豪华营帐外，还有梦幻童话树屋、具有异国风情的合掌屋等不同风格的住宿区。帐棚内设施完善，在享受山林美景之余也能住得轻松舒适。游客在营区可欣赏到四季不同的山林景致，像是春天的樱花，或秋冬的落羽松都是很受欢迎的。

电话：0958-22XXXX

**【猫鼻头露营庄园】：[- 12 -]**

25 面对海岸线第一排，垦丁的猫鼻头露营庄园是第一个通过亚热带公园环评的园内露营区，能眺望台湾海峡与巴士海峡。餐厅里提供多种可口的餐食，价格合理。午后不是喝下午茶，而是吃各款冰品。营区采用独院的营位设计，让游客彻底远离尘嚣、独享静谧时光。

电话：(08) 886-XXXX

文本 B

## 与马丁的对话

身边不少朋友都觉得好像愈来愈不认识香港，其中亦有人正在思考这个地方是否继续适合自己生活。今天特别邀请对香港生活如数家珍的建筑师马丁来谈谈香港这个城市。

记者：马大哥，您好！可否分享你眼中香港令人留恋的人、事、物？

- 5 马丁：这里最触动我的是那些低调地用日子、用心机“慢煮”出来的港式小情小趣，它们（或他们）不张扬，也不哗众取宠，总是幽幽的、默默的。像是，一张特别好坐的中世纪户外长凳、一套由年青工艺师受街道井盖启发而设计的食器……。

记者：[- 22 -]

- 10 马丁：就建筑样式的多元而言，我会选界限街。这条横跨九龙区中心地段的街道，商店摆设琳琅满目，车水马龙，路人摩肩接踵，非常热闹。自上世纪30年代起，东端的街区周边便陆续建成了一个异常完整的天主教建筑群，无论是意大利的罗马式、英国的哥德式的建筑风格、抑或是美国的装饰艺术风格，都可在附近一一遇上。

15 记者：[- 23 -]

马丁：与其他亚洲大都会如台北、东京不一样，香港虽然已高度城市化，但她的生活场域，却一直跟山和海有着密不可分的关系。

- 20 城中各式动线的超连结度，能让你我在半小时内，从位处半山上的维城旧区轻松地漫步至海旁。而只需另外花多半小时的船程，你的背景又迅即切换成离岛的水岸夜色，和面前一整桌来自深海的人间美食。这种“真·人山人海”的生活方式，其实，真的好香港！

记者：[- 24 -]

马丁：一个城市适合居住的必备客观条件，就是令人愉悦的城市生活样态。

- 25 就我而言，那就是无论是大清早或深宵，皆可以随心找到一处约自己吃早餐或约知己浅酌的地方；在小店或公园碰到陌生人时，会跟他们打个招呼闲聊一番；在每天回家的路上，都能从那相对熟悉的日常风景中，找到不太熟悉的生活新灵感。

记者：如果用一句话代替对香港的爱。

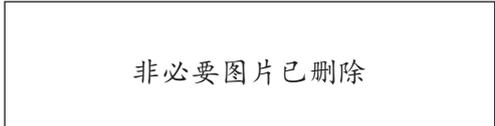
马丁：真心觉得：香港更爱我。

文本 C

## 菊坡

整整一个上午过去了，根鸟连一只麻雀都未能打到。

根鸟坚持着背着猎枪，拖着显然已经很沉重的双腿，摆出一副猎人的架势，依然煞有介事地在林子  
5 里转悠着，寻觅着。那对长时间睁大的眼睛，尽管现在还是显得大大的，但目光实际上已经十分疲倦了。此刻，即使有什么猎物出现在  
10 他的视野，他也未必能够用目光将牠发现和锁定。他的行走，已经显得很机械，脚下被踩的厚厚的落叶，发出一阵阵单调而枯燥的声响。



这座老林仿佛早已生命绝迹，不过就是一座空空的老林罢了。下午的阳光，倒是十分明亮。太阳在林子的上空，耀眼无比地悬挂着。阳光穿过树叶的空隙照下来时，犹如利箭，一支一支地直刺阴晦的空间，又仿佛是巨大的  
15 天河，千疮百孔，一股股金白色的流水正直泻而下。

天空竟然没有一只飞鸟。整个世界仿佛已归于沉寂。

根鸟想抬头去望望天色，但未能如愿，茂密的树叶挡住了他的视野。他终于找到了一个较大的空隙，然后尽可能地仰起脖子，朝上方望去。本来就很高大的杉树，此时显得格外高大，一柱柱地仿佛一直长到天庭里去了。阳光  
20 随着树叶在风中摇晃，像无数飘动的金箔，在闪闪烁烁。他忽然感到了一阵晕眩，把双眼闭上了。然后，他把脑袋低垂下来。过了一阵，他才敢把眼睛睁开。他终于觉得自己已经疲倦得不能再走动了，只好顺着一棵大树的树干，像突然抽去了骨头一般，滑溜下去，瘫坐在树根下。

从远处看，仿佛树根下随便扔了一堆衣服。根鸟迷迷糊糊地睡去了。

25 老林依旧寂寞。风在梢头走动，沙沙声只是加重了寂寞。

根鸟似乎是被一股凉气的包围而突然醒来的。他揉了揉双眼，发现太阳已经大大地偏西了。他心里不禁感到十分懊恼：难道今天要空手回去吗？

十四岁的根鸟，今天是第一回独自一人出来打猎。



**Traditional version**  
**Version traditionnelle**  
**Versión tradicional**

文本 A

## 豪華露營，你心動了嗎？



想露營，卻不想搭帳篷的麻煩？沒問題。豪華露營正流行！和傳統戶外露營最大差別之一，就在於營區會準備好現成的營帳，省去搭帳篷的繁瑣程序和購買設備的費用，受到不少露友的青睞。以下介紹的營區還有餐廳、酒吧等公共設施，或是規劃活動，讓遊客既盡興又放鬆。

### 5 【半島秘境】：[- 9 -]

擁有臺灣最北端的無敵海景，視野遼闊，從日出到夕陽美景都能盡收眼底。

露營區設置提供大小朋友戲水的淺水池區和獨木舟、立槳體驗的海水池來進行水上活動，讓所有人都能享受愜意時光，保證不危險。在不受打擾的私密海灘，仰望星空或是踏浪，浪漫指數百分百。

10 電話：(02) 2636-XXXX

### 【勤美學】：[- 10 -]

推出一人起即可報名參加的一日遊。當日行程包括參觀藝術家設計的地景藝術作品，於森林中品嚐午宴和探索充滿童趣的樹屋以及手作藥草包等活動。若想要沉浸在山中吸取芬多精，盡情地回歸大自然，則可選擇2天1夜的療癒之旅。

15

電話：(037) 561-XXX

**【野漾莊園】：[- 11 -]**

20 提供豐富的房型選擇，除了有唐朝豪華營帳外，還有夢幻童話樹屋、具有異國風情的合掌屋等不同風格的住宿區。帳棚內設施完善，在享受山林美景之餘也能住得輕鬆舒適。遊客在營區可欣賞到四季不同的山林景致，像是春天的櫻花，或秋冬的落羽松都是很受歡迎的。

電話：0958-22XXXX

**【貓鼻頭露營莊園】：[- 12 -]**

25 面對海岸線第一排，墾丁的貓鼻頭露營莊園是第一個通過亞熱帶公園環評的園內露營區，能眺望臺灣海峽與巴士海峽。餐廳裏提供多種可口的餐食，價格合理。午後不是喝下午茶，而是吃各款冰品。營區採用獨院的營位設計，讓遊客徹底遠離塵囂、獨享靜謐時光。

電話：(08) 886-XXXX

文本 B

## 與馬丁的對話

身邊不少朋友都覺得好像愈來愈不認識香港，其中亦有人正在思考這個地方是否繼續適合自己生活。今天特別邀請對香港生活如數家珍的建築師馬丁來談談香港這個城市。

記者：馬大哥，您好！可否分享你眼中香港令人留戀的人、事、物？

- 5 馬丁：這裏最觸動我的是那些低調地用日子、用心機「慢煮」出來的港式小情小趣，它們（或他們）不張揚，也不嘩眾取寵，總是幽幽的、默默的。像是，一張特別好坐的中世紀戶外長凳、一套由年青工藝師受街道井蓋啟發而設計的食器……。

記者：[- 22 -]

- 10 馬丁：就建築樣式的多元而言，我會選界限街。這條橫跨九龍區中心地段的街道，商店擺設琳琅滿目，車水馬龍，路人摩肩接踵，非常熱鬧。自上世紀30年代起，東端的街區周邊便陸續建成了一個異常完整的天主教建築群，無論是義大利的羅馬式、英國的哥德式的建築風格、抑或是美國的裝飾藝術風格，都可在附近一一遇上。

15 記者：[- 23 -]

馬丁：與其他亞洲大都會如臺北、東京不一樣，香港雖然已高度城市化，但她的生活場域，卻一直跟山和海有著密不可分的關係。

- 20 城中各式動線的超連結度，能讓你我在半小時內，從位處半山上的維城舊區輕鬆地漫步至海旁。而只需另外花多半小時的船程，你的背景又迅即切換成離島的水岸夜色，和面前一整桌來自深海的人間美食。這種「真·人山人海」的生活方式，其實，真的好香港！

記者：[- 24 -]

馬丁：一個城市適合居住的必備客觀條件，就是令人愉悅的城市生活樣態。

- 25 就我而言，那就是無論是大清早或深宵，皆可以隨心找到一處約自己吃早餐或約知己淺酌的地方；在小店或公園碰到陌生人時，會跟他們打個招呼閒聊一番；在每天回家的路上，都能從那相對熟悉的日常風景中，找到不太熟悉的生活新靈感。

記者：如果用一句話代替對香港的愛。

馬丁：真心覺得：香港更愛我。

文本 C

## 菊坡

整整一個上午過去了，根鳥連一隻麻雀都未能打到。

根鳥堅持著背著獵槍，拖著顯然已經很沉重的雙腿，擺出一副獵人的架勢，依然煞有介事地在林子裏轉悠著，尋覓著。那對長時間睜大著的眼睛，儘管現在還是顯得大大的，但目光實際上已經十分疲倦了。此刻，即使有什麼獵物出現在他的視野，他也未必能夠用目光將牠發現和鎖定。他的行走，已經顯得很機械，腳下被踩的厚厚的落葉，發出一陣陣單調而枯燥的聲響。

非必要圖片已刪除

這座老林彷彿早已生命絕跡，不過就是一座空空的老林罷了。下午的陽光，倒是十分明亮。太陽在林子的上空，耀眼無比地懸掛著。陽光穿過樹葉的空隙照下來時，猶如利箭，一支一支地直刺陰晦的空間，又彷彿是巨大的天河，千瘡百孔，一股股金白色的流水正直瀉而下。

天空竟然沒有一隻飛鳥。整個世界彷彿已歸於沉寂。

根鳥想抬頭去望望天色，但未能如願，茂密的樹葉擋住了他的視野。他終於找到了一個較大的空隙，然後盡可能地仰起脖子，朝上方望去。本來就很高大的杉樹，此時顯得格外高大，一柱柱地彷彿一直長到天庭裏去了。陽光隨著樹葉在風中搖晃，像無數飄動的金箔，在閃閃爍爍。他忽然感到一陣暈眩，把雙眼閉上了。然後，他把腦袋低垂下來。過了一陣，他才敢把眼睛睜開。他終於覺得自己已經疲倦得不能再走動了，只好順著一棵大樹的樹幹，像突然抽去了骨頭一般，滑溜下去，癱坐在樹根下。

從遠處看，彷彿樹根下隨便扔了一堆衣服。根鳥迷迷糊糊地睡去了。

老林依舊寂寞。風在梢頭走動，沙沙聲只是加重了寂寞。

根鳥似乎是被一股涼氣的包圍而突然醒來的。他揉了揉雙眼，發現太陽已經大大地偏西了。他心裏不禁感到十分懊惱：難道今天要空手回去嗎？

十四歲的根鳥，今天是第一回獨自一人出來打獵。

**Disclaimer/Avertissement/Advertencia:**

Content used in IB assessments is taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and/or publishers and do not necessarily reflect the views of the IB.

Le contenu utilisé dans les évaluations de l'IB est extrait de sources authentiques issues de tierces parties. Les avis qui y sont exprimés appartiennent à leurs auteurs et/ou éditeurs, et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'IB.

Los contenidos usados en las evaluaciones del IB provienen de fuentes externas auténticas. Las opiniones expresadas en ellos pertenecen a sus autores y/o editores, y no reflejan necesariamente las del IB.

**References/Références/Referencias:**

- 文本A** Fiftyplus.com, 2021. 如何符合防疫規定，來場山海美景小旅行？免搭帳棚的5處懶人豪華露營區. *Fifty Plus*, [online] 7 August. Available at: <https://www.fiftyplus.com.tw/articles/22098> [Accessed 7 December 2021].
- 文本B** Fung, M., 2021. 港式優雅Martin：香港給我的更多——香港大會堂、九龍界限街、山與海. *Shopping Design*, [online] 13 July. Available at: <https://www.shoppingdesign.com.tw/post/view/6823> [Accessed 10 December 2021].
- 文本C** 曹文軒, 2011. 根鸟. [e-book] 江苏: 江苏凤凰少年儿童出版社. Available at: 努努书坊 <https://www.kanunu8.com/files/chinese/201103/2376/59744.html> [Accessed 1 October 2021].